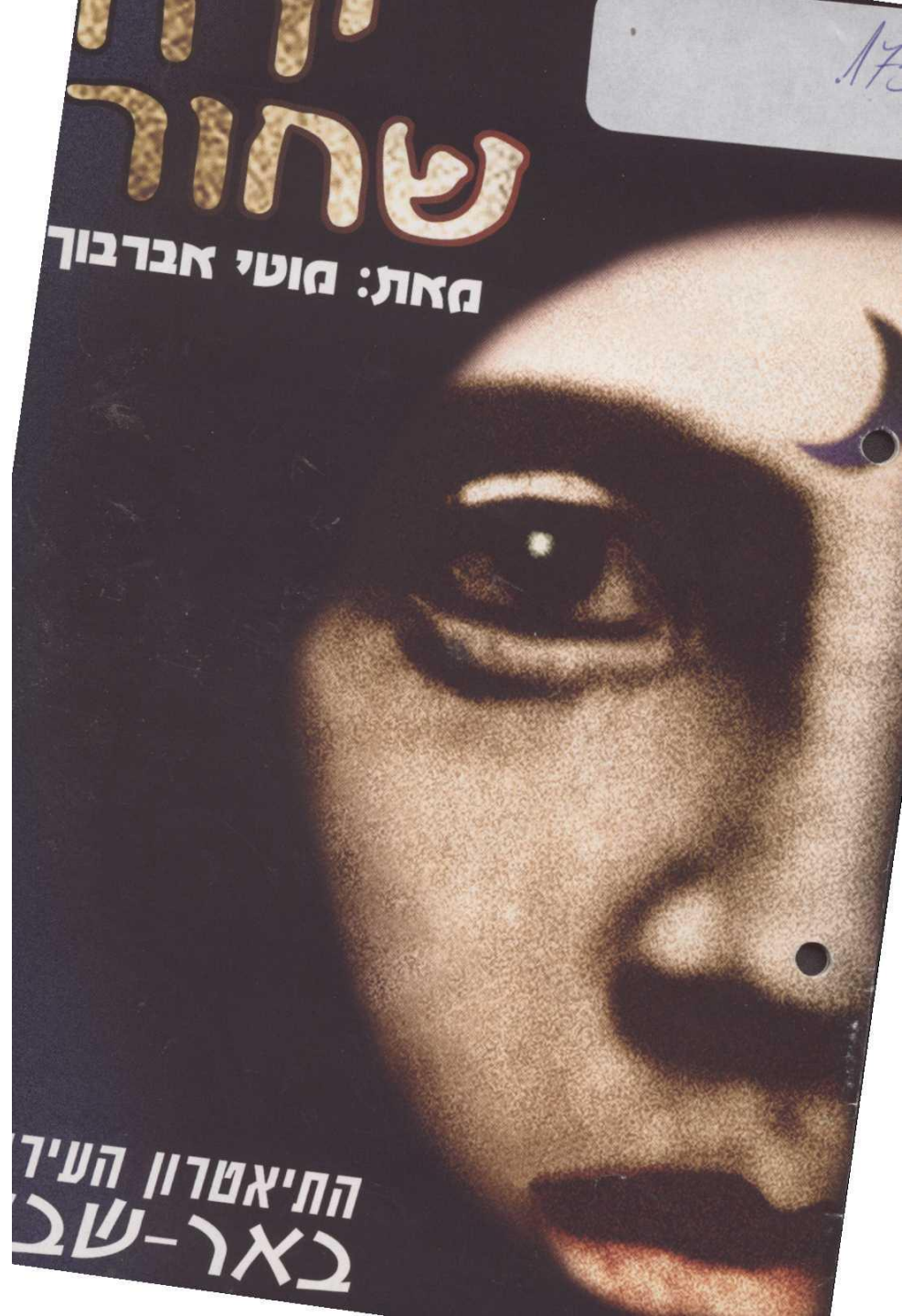


17  
תורה  
שחור

מאת: מוטי אבדבוק

התיאטרון העיד  
באר-שב



# התיאטרון העירוני באר-שבע

## הנהלה ציבורית

פרופ' דן מאירשטיין - יו"ר ההנהלה  
גב' ריימונד אברג'יל  
ד"ר מרינה וולפסון  
מר משה זילברמן  
מר אהרון ידלין  
גב' שרה ליסובסקי  
גב' מרגלית סטנדר  
מר רפי פרידמן  
ד"ר ניסים קזז  
פרופ' ברכה רגר

**מנכ"ל ומנהל אמנותי** - ד"ר רזי אמיתי  
**מנהל אדמיניסטרטיבי** - עודד יצקן

## מנהלה

מזכירת התאטרון - נעמי אלתר  
מזכירות - לילך מויאל

## מחלקת שיווק ומכירות

מנהלת מח' מנויים - ליאורה אורן  
מנהלת יח"צ ופרסום - רחל ברטל  
מנהלת מכירות חוץ - יוספה ברק  
איש מכירות - זוהר פינרו  
קופאיות - עופרה בן זקן, מיטל הרדי  
מזר שכר - קרול בן-יוסף  
מנהלת חשבונות - יהודית שמש  
הנהלת חשבונות - שרה כהן

## מינהלה טכנית

מנהל יצור - יואב מהרבני  
מנהל טכני - אבי קובני  
מנהלי הצגות - שלמה לסדי / איציק קריספין  
אחזקת בנין ותפאורה - דרור יובל  
אחזקה - מרק פזנר / יגאל קופלין / רחל צ'נצאשוילי

## צוות טכני

מנהל במה ראשי - משה הראל  
אלי יוספי  
מנהל במה - אלי עטיה  
צוות טכני - אריה לוצ'י  
מוטי ברהום  
יורם אלי  
אורן חזן  
רוני בלקר  
תאורה - שמואל מור  
יצחק דוד זאדה  
שמעון זרחי  
זאב מוסקוביץ  
מריו לרמן  
סלי פטל  
קול והגברה - גיא מלכה / אופיר ספיר  
מחסן תלבושות - ציונה לוי  
מלבישות - סוזי כהן  
אילנה כהן  
יגית זרעוני  
פאנית - דעיסה פודלובה  
מתפרה - משה מילשטיין

## מנהלים בעבר

גרי בילו - מייסד ומנהל התאטרון בשנים 1973-1981  
ציפי פינס - מנהלת התאטרון בשנים 1981-1993  
גדי רול - מנהל התאטרון בשנים 1993-1996

## תאריך הבגה ראשונה - 20.6.98

משך ההצגה כשנתיים וכולל הפסקה

# ירח שחור

## השתתפים

עמוס לביא - השיח' סולימאן

שושה גורן - סעדה

מיקי פלג - עלימה

אלי דור חיים - יוסף

נחום שליט - עיד

זיו בלסיאנו - שימי

אודי קיסרי - נגד חברוני

מאת - מוטי אברבוך

בימוי - רזי אמיתי

תפאורה - מיקי בן כנען

מוסיקה - ישראל בורוכוב

תאורה - עמיר ברנר

תלבושות - עפרה קונפינו

תנועה - אריה בורשטין

הדרכת טקסט - אסי אשד

עיצוב גרפי - ענת חלס

מנהל הצגה: איציק קריספין

מנהל ייצור: יואב מהרבני

מנהל טכני: אבי קובני

מנהל במה: משה הראל

רקויזיטור: רוני בלקר

תאורה: שמואל מור, יצחק דוד אדה

סאונד: אופיר ספיר

מלבישה: סוזי כהן

פאות: רעיסה פודלובה

בניית תפאורה: ארגונית

נשק ופירוטכניקה: פ.ק.ד פיני קליד

עיצוב והפקת תוכנייה וכרזה: פרסום בוקאי שני

איור שער: נדב עזרא

צילומים: חנוך גריזיצקי

ת.ת. תוכניה: רחל ברטל

תודה מיוחדת לפרופ' עמנואל מרקס,

מר יעקב חבקוק, ד"ר עארף אבו רביע,

מר סולימאן אבו עווד, מר נאסר אלדדא ומר נאיף אבו רביע

על תרומתם ביעוץ ובסיוע בהעלאת המחזה.

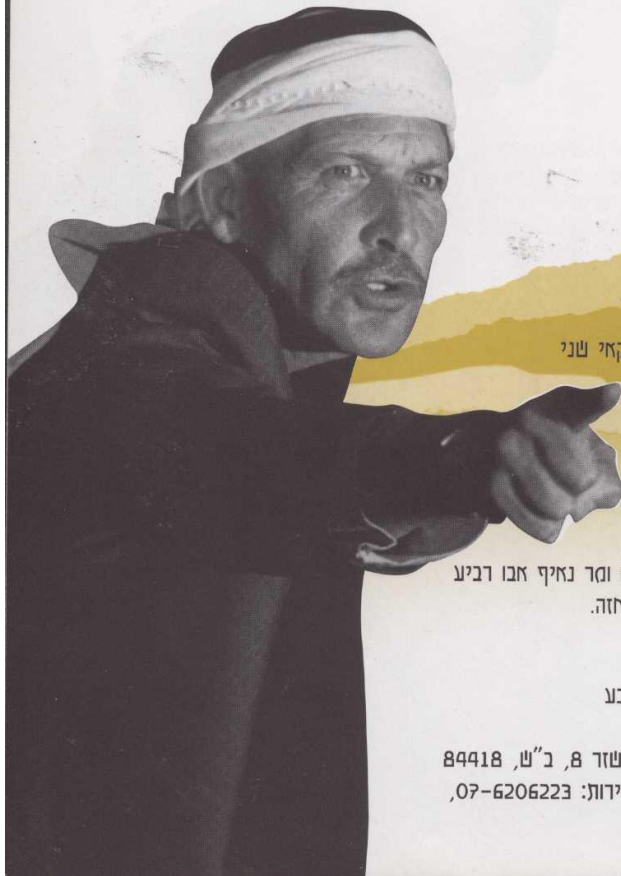
התאטרון פועל בסיועם הכספי של:

משרד החינוך והתרבות ועיריית באר שבע

התאטרון העירוני באר שבע, שד' זלמן שזר 8, ב"ש, 89418

טל. הקופה: 07-6206230 מחלקת מכירות: 07-6206223

פקס: 07-6237705





**"ידח שחור"** מספר את סיפורו של השיח' סולימאן אבו יוסף, הנלחם על זכותו להמשיך לחיות במדבר, יחד עם אשתו סעדה, את אורח החיים הבדואי המסורתי. עליו להאבק עם בנו הבכור יוסף המנסה לשכנעו להכיר בשינויי הזמן והקידמה, ולעבור עמו לחיות ב"שוב קבע". כיוון שבניו נטשו אותו, מחליט סולימאן לשאת אשה צעירה שתלד לו שבת חדש של בנים. הוא נישא לבת דודתו עלימה, עובדת סוציאלית מהצפון. האשה הצעירה הנישאת בעל כורחה, איננה יכולה לברוח מהמקום בלי לסכן את חייה. עליה ללמוד את מקומה של האשה באוהל הבדואי, ולהסתגל לתפיסת עולמו של בעלה.

המחזה מעמת בין התרבות החומרנית של חברת השפע המערבית, לבין תפיסת עולמו של הבדואי המסתפק במועט. בעימות זה מתעצבים הרגשות, ויחסיהם של בני המשפחה הולכים ומסתבכים עד לטופו הבלתי נמנע של המחזה. המחזה עוסק במאבק הבדואים על אדמתם, ובמעמדה של האשה בחברה הבדואית.



# "החברה הבדונית בתהליך שינוי"

מאת: יעקב חבקוק

"ירח שחור" היא הצגה המאפשרת הצצה - ולו גם קצרה - אל עולמם העכשווי של הבדווים בנגב.

בדווי הנגב נתונים בעיצומו של שינוי תרבותי: הם מתלבטים בין מסורת למודרניות, בין חיי נדידה-למחצה לישיבת קבע, בין רצון לשמור על מקורות הפרנסה המסורתיים כמו גידול מקנה וגמלים לבין עבודות חוץ. הדור הצעיר מבקש לעצמו השפעה על חשבון דור הזקנים ועוד. ואולם דומה שהסוגיה הגדולה בה משתקפות מצוקותיהן העכשוויות של בדווי הנגב היא סוגיית הקרקעות: הם דורשים להמשיך לשבת בשטחים הפתוחים, באדמות, שלתפיסתם הן אדמות אבותיהם תוך הקמת יישובים חקלאיים, בו בזמן שהמשלה רוצה לרכזם ביישובי קבע.

ההצגה "ירח שחור" לא רק נוגעת בבעיות המטרידות היום את בדווי הנגב, היא גם מנסה לחשוב לגבי עתידה של החברה החיה בקרבנו ולמרות זאת איננו מכירים אותה כדבעי.

## יוצרים

מוטי אברבוך - מחזאי

בשנת 1972 העלה את מחזהו הראשון עם הלל מיטלפונקט 'שמאטאנעס'. מאז העלה מחזות רבים במסגרות שונות, ביניהם: 'הפסנתר של ברטה' בתאטרון באר שבע, 'נגמר הסוכר' בצוותא, 'צפרים בראש' - סדנת המחזה המקורי, 'עץ הגויאבה' - הבימרתף, 'הכוכב' - הקומה השלישית, 'חתולים בשק' - תיאטרון חיפה, 'סוסי שוקולדה' - בשיתוף עם קבוצת נוה צדק, 'כוכב הבכי' - הקומה השלישית, 'שמלה גדולה' שזכה בפרס ראשון בפסטיבל עכו 39'. המחזה 'גדולה כמו החדר' שכתב עם יהודית הרצברג הוצג בתאטרון החאן וכן באירופה. אברבוך כתב וביים הצגות רבות לילדים ולנוער ביניהן: 'אוזני חמור', 'סיפור אהבה בעברית', 'המלכה המלכה' ועוד. בשנות השמונים ניהל להקה עצמאית שהביאה את התיאטרון הקלאסי וחינוך לתאטרון בעיקר לישובי 'אמנות לעם'. עסק בהוראה במסגרות החינוך הגבוה ומלמד באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בירושלים.

רזי אמיתי - במאי

רזי אמיתי הוא המנהל הכללי והאמנותי של התאטרון העירוני באר שבע. את לימודיו עשה באוניברסיטת ניו יורק בארצות הברית, וסיים תואר דוקטור בתאטרון. עד שנת 1996 ניהל את תאטרון אורנה פורת לילדים ונוער. בין ההצגות שביים: 'אהבה אפשרית', 'ציון', 'תדנגול כפרות', 'יוסף וכוונות הפסים', 'הכל על הקול במבך הגדול'.

מיקי בן כנען - תפאורה

ציירת, פסלת ומעצבת במה ותלבושות. בין עבודותיה: 'אלוהים יודע', 'הקמזן', 'באמצע היום', 'פיקניק בחוסמסה', 'הנסיכה האמריקאית', 'מהגר עובר ושכ', 'דבר מצחיק קרה בדרך לפרום' ו'הנמר' בתאטרון הקאמרי, 'מאסטר קלאס', 'מנדגולה', 'מילכוד 22' ו'מלחמת אחים' בתאטרון הבימה, 'בית הקפה של ירח אוגוסט' בתאטרון חיפה, 'הגיבן מנטרדם' והמופע של חנה לסלאו' בתאטרון יובל ועוד.

בנתה בובות הפעלה לתאטרון ולטלוויזיה, בין השאר צ'ומפי, אינשם ומשי. איירה ספרי ילדים רבים ביניהם 'דרך החגב', 'בתיא היענה והדקון המתכווץ', 'אני ברק' ואחותי הגדולה מכולן'. הציגה תערוכות מעבודותיה בארץ ובעולם, ולאחרונה בגלריה של ה-empty space theatre מיאטל, ארה"ב.

## ישראל בורוכוב - מוסיקה

מלחין ומבצע בתחומי מוסיקה וסגנונות שונים: ג'אז, רוק, קלאסי מערבי ומזרחי. מלחין לתאטרון, לקולנוע ומשותף פעולה עם מוסיקאים שונים בארץ ומחוצה לה. מנהיג ה'אנסמבל מזרח - מערב' הרכב אתני משמופיע בהצלחה בארץ ובעולם. קיבל את פרס חגיגות ה-40 ליצידה הישראלית המקורית.

## עמיר ברנר - תאורה

למד במגמת עיצוב בקורס לתאטרון באוניברסיטת ת"א, ומרצה לתאורה באוניברסיטת ת"א. בין עבודותיו: 'הוא הלך בשדות', 'החטא ועונשו' ו'כסף קל' בתאטרון באר שבע, 'סלביה', 'כחול בוער', 'דרום', 'ערפל' ו'קופר' בתאטרון בית לסין, 'קילר ג'ו', 'אנטיגונה' ו'נוף ילדות' בתאטרון החאן, 'הדוד מס' 'השקרן' ו'גבולות' בתאטרון חיפה, 'מילנקי' ו'מחול המוות' בתאטרון הבימה, 'עולמה של אימי' בתאטרון 'אדיפוס בשמיים', 'גנגווי לקסינג' ו'לאורך הקירות' בתיאטרונטו. עיצב תאורה למחזות הזמר: 'הלב', 'פיטר פן', 'ספר הג'ונגל', 'צלילי המוסיקה', 'זרבה', 'יוסף וכווננו' ב'פסטיבל ישראל': האופרה 'אדיפוס רקס' ו'קפ' וערב המחווה לניסים אלוני (98).

## עפרה קונפינו - תלבושות

בעלת תואר שני בלימודי עיצוב ותפאורה ותלבושות באוניברסיטת ניו יורק. כמו כן עבדה בתאטראות שונים בסן פרנסיסקו ובניו יורק. עיצבה תלבושות ל'שיר חדש' ו'הוא הלך בשדות' בתאטרון באר שבע, ל'פטרה' בתאטרון הקאמרי, ול'שמוליק של זוהרה' בתאטרון לילדים ונוער.



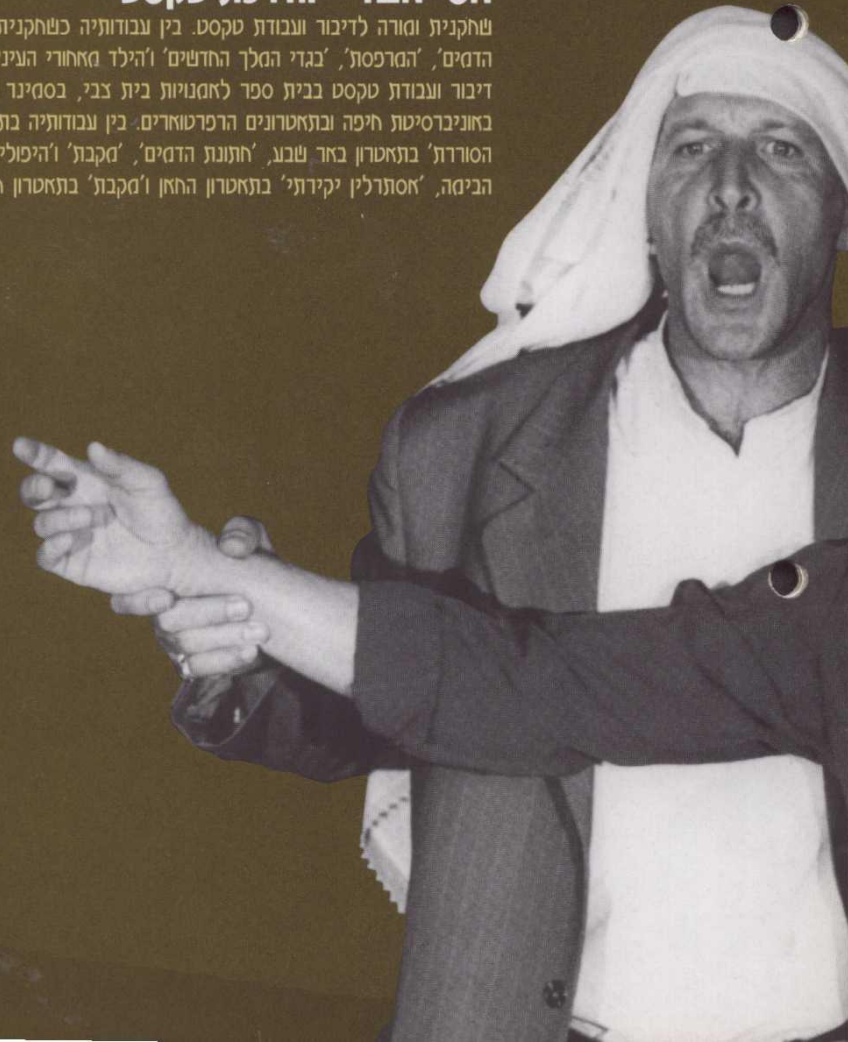


## אדיה בורשטיין - תנועה

בוגר תואר שני בסמיית' קולג' בארה"ב. דקדן מחול ואימפרוביזציה. הופיע בפסטיבל 'דו אמן' בתאטרון הבימה, ב'חייל בדיל על חוף ירושלים', וכן הופיע ביצירותיו של אושיו אמגאטסו בארה"ב וביפן. מלמד מחול ותנועה בביה"ס לדרמה ובמחלקה למחול של סמינר הקיבוצים, ומנחה סדנאות אימפרוביזציה, התפתחות אישית ותנועה לתרפיסטים. עיצב תנועה ל'חלום ליל קיץ' בתאטרון באר שבע, ל'מלחמת אחים' ו'סוניה מוסקט' בתאטרון הבימה, 'אוליאנה' ו'דיצ'רד השלישי' בתאטרון הקאמרי, 'סתו ימי', 'פילומנה' ו'שח ומט' בתאטרון בית לסין, 'עושה הנפלאות', 'מבוך' ו'צבע הפנינה' בתאטרון לילדים ונוער ועוד.

## אסי אשד - הדרכת טקסט

שחקנית ומורה לדיבור ועבודת טקסט. בין עבודותיה כשחקנית: 'חתונת הדמים', 'המרפסות', 'בגדי המלך החדשים' והילד מאחורי העיניים'. מלמדת דיבור ועבודת טקסט בבית ספר לאמנויות בית צבי, בסמינר הקיבוצים, באוניברסיטת חיפה ובתאטרונים הרפרטוארים. בין עבודותיה בתאטרון: 'אילוף הסוררת' בתאטרון באר שבע, 'חתונת הדמים', 'מקבת' והיפוליטוס' בתאטרון הבימה, 'אסתרלין יקידתי' בתאטרון החאן ו'מקבת' בתאטרון חיפה.





# שחקנים





## עמוס לביא - שיח' סולימאן

בוגר סמינר הקיבוצים. השתתף בהצגות: 'אסקוריאל', 'החקידה השלישית', 'המתחזה', 'החטא ועונשו', 'אשת האופה', 'המלאך הכחול' ו'הוא הלך בשדות' בתאטרון באר שבע, 'מי תהום', 'ציד עכברושים' ו'אגממנון' בתאטרון החאן, 'מחלקה 3 כיתה 1', 'מחזור 1' עד 'מחזור 3', 'סנג'ד', 'מאחורי הגדר', 'טירונות' ו'עולה' בתאטרון הבימה, 'יצרים', 'טנזי', 'המלך' ו'בן חור והרבנית' בתאטרון בית לסין, 'שדות החיטה הנצחיים' ו'נגמל-סיפור חיים' בצוותא. השתתף בסרטים רבים ביניהם: 'מנת יתר', 'בנות', 'חימו הלך ירושלים', 'עד סוף הלילה', 'קשר דם', 'קרקס פלשטינה' ו'מסוכנת', בדרמות: 'משחק חיי', 'שכטה', 'האח של דיקס' ו'קמפיין', בטלוויזיה: 'מישל עזרא ובניו', 'סיטון', 'קו 300', 'תמונות יפאיות' ועוד. זוכה פרס האוסקר הישראלי על תפקידו בסרטים 'שחור', 'נשים', ו'המונה דפק', וזוכה פרס השחקן הפסטיבל עכו.

## שושה גורן - סעדה

אחרי 17 שנות הוראה, בגיל 35, החלה ללמוד משחק בבזוקלין 'קולדז'. לאחר העלאת המחזה 'טבע דומם' בתאטרון הזירה, ייסדה בשנת 82' ביחד עם יצחק גורן ורפאל אהרון את 'בימת קדם', ויצאה בהצגת היחיד 'נשים של ממש' שזכתה להצלחה גדולה בארץ וחו"ל. מאז ביצעה עשרות תפקידים בבימת קדם, בתאטרון בית לסין, בתאטרון הקאמרי ובתאטרון לילדים ונוער, וכן הופיעה באנגליה, בארצות הברית ובאוסטרליה. כיום גורן כותבת בעצמה את החומרים להצגותיה, ביניהן מופע היחיד 'דמות לדמות', מופע הבידור 'פא'דיחה להשכיר', והצגת הילדים בשפה הערבית 'מהרג'אן אל מסאכר'. בטלוויזיה השתתפה בסדרה עטורת הפרסים 'בת ים - ניו יורק' והאם דינה, ובתפקיד מרכזי בדרמה 'נסיעת מבחן'. כן עוסקת בכתיבת סיפורים, כתיבה לעיתונות והנחיית ארועי תרבות.





## מיקי פלג - עלימה

בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי 93'. במסגרת הלימודים זכתה במילגת 'שקספיר' מטעם תאטרון הבימה על 'אילוף הסוררת', ובמילגת תלמידה מצטיינת שנה ב'. השתתפה בהצגות: 'כחול בווער', 'הדולד ומוד', 'פילומנה' ו'המלך' בתאטרון בית לסין, 'עושה הנפלאות' והלן קלר, 'תעלולי נאסר א'דין' ו'ססגוניה' בתאטרון לילדים ונוער, 'בירות' ו'גיג' בתאטרון הספדיה, בהצגות בתאטרון המסחרי ועוד. לקחה חלק בסדנת המחזמר 'ברודוויי מיזיקל פרוג'קט', וכן בפסטיבל הגאזומניה' (סטפס וג'אז) בסוזן דלל, ובקולנוע בסרט 'מסוכנות'.

## אלי דור חיים - יוסף

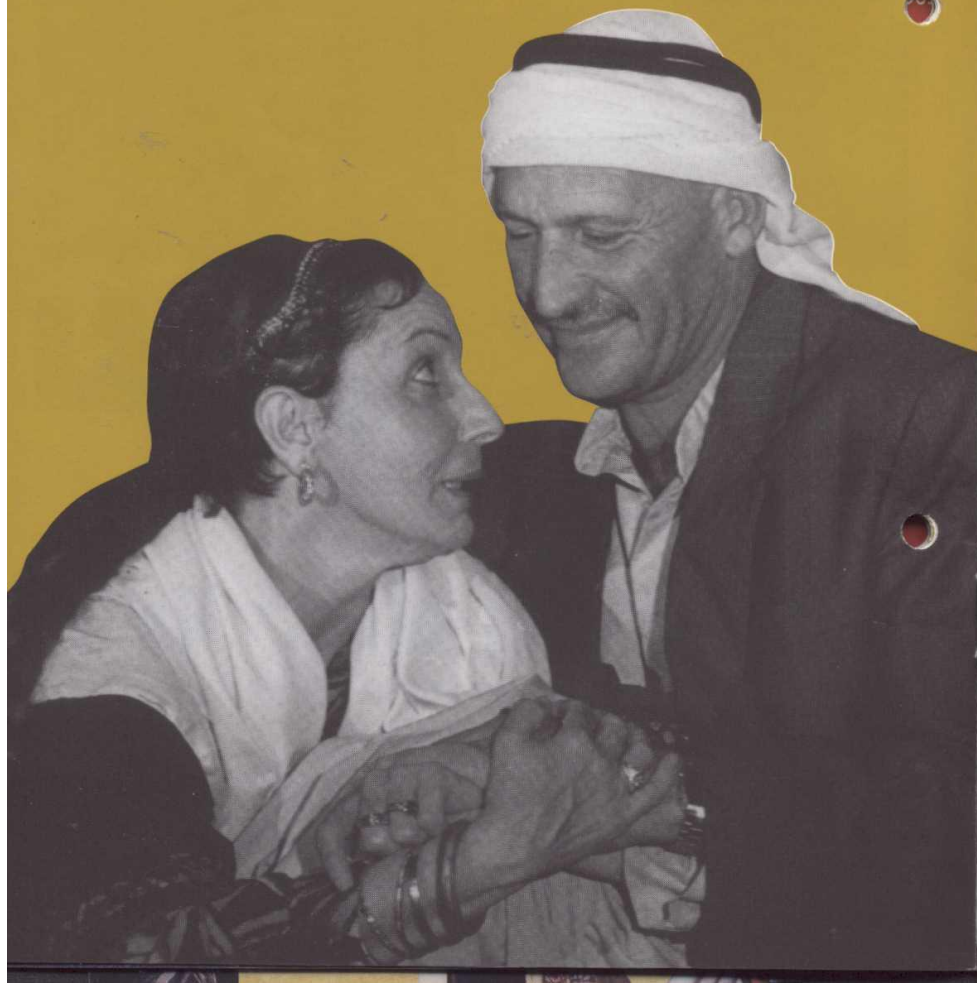
בוגר המגמה לדרמה של סמינר הקיבוצים.

## זיו בלסיאנו - שימי

בוגר הסטודיו למשחק 'ניסן נתיב'. השותף בהצגות: 'כריתת ראש', 'מקבת', 'קופסא', 'החדר של ורניקה' ו'הר לא זז' בתאטרון הבימה, 'פנתסילאה', 'תאטרון זה להיפך' ו'אנשי קופסאות שימורים' בתאטרון נוצר, 'המוסד של עכו יוצא לחופשי' ו'איך עושה ערבי' בפסטיבל עכו.

## אודי קיסרי - נער חברוני

בוגר בית הספר לאומנויות בתל אביב. תלמיד כיתה י' במגמה לתאטרון בתיכון ע"ש תלמה ילין בגבעתיים.



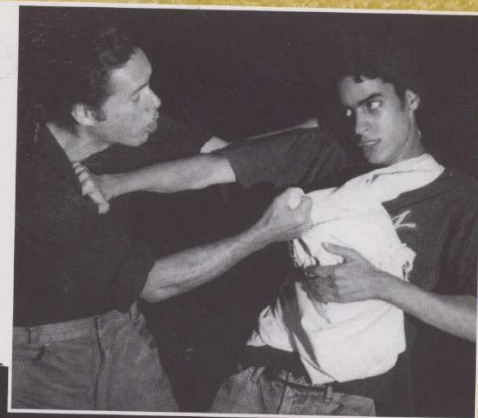


# BLACK MOON

BY: **Moti Awerbuch**  
DIRECTED BY: **Razi Amitai**  
SET DESIGNED BY: **Miki Ben-Cna'an**  
MUSIC BY: **Israel Borochoy**  
LIGHTING DESIGNED BY: **Amir Brenner**  
COSTUMES DESIGNED BY: **Ofra Confino**  
MOVEMENT ARRANGED BY: **Arieh Borshtein**  
SPEECH TUITION BY: **Assi Eshed**

## THE CAST:

Sheikh Suliman - **Amos Lavie**  
Sa'adah - **Shosha Goren**  
Youssef - **Eli Dor-Haim**  
Shimi - **Ziv Balsiano**  
Id - **Nahum Shalit**  
Alimah - **Miki Peleg**  
Hebron Youth - **Udi Kesari**



THE THEATRE IS SUPPORTED BY: THE MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE THE BEER-SHEVA MUNICIPALITY  
BEER SHEVA MUNICIPAL THEATRE ZALMAN SHAZAR BLVD, BEER SHEVA ISRAEL TEL: 07-6206230 FAX: 07-6237705

